

Engelbrecht, Wilken

## Einige Korrekturen zur Überlieferung der Heroiden Ovids

*Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. E, Řada archeologicko-klasická.* 1993, vol. 42, iss. E38, pp. [183]-194

ISBN 80-210-0918-7

ISSN 0231-7915

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/109053>

Access Date: 28. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

WILKEN ENGELBRECHT

## **EINIGE KORREKTUREN ZUR ÜBERLIEFERUNG DER HEROIDEN OVIDS**

Seit HEINRICH DÖRRIES ausführlichen UNTERSUCHUNGEN ZUR ÜBERLIEFERUNGSGESCHICHTE VON OVIDS EPISTULAE HEROIDUM (1960—1972) sind zwar viele Aufsätze zur Problematik der Heroiden-Überlieferung erschienen, aber bisher fehlt eine Revidierung von Dörries Ergebnissen. Im vorliegenden Beitrag möchte ich einige Korrekturen und Ergänzungen zu Dörries Arbeit im Bezug auf das Überlieferungsmaterial geben. Aus praktischen Gründen behalte ich für die Heroiden die Numerierung von Dörries Ausgabe bei.

### **HANDSCHRIFTLICHES MATERIAL**

Während meiner Forschungen stellte sich heraus, daß die von Dörrie in den UNTERSUCHUNGEN I gegebenen Signaturen sich für verschiedene Handschriften inzwischen geändert haben, bzw. falsch abgedruckt wurden. Ich gebe hier ein revidiertes Verzeichnis aller Heroiden-Handschriften vom 9. bis zum 14. Jahrhundert und füge ein Paar wichtige Handschriften des 15. Jhs. hinzu.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Hauptquelle dieses Verzeichnisses war Dörries Liste, die von mir aufgrund eigener Forschung bzw. anhand von schriftlichen Mitteilungen der Bibliothekäre korrigiert wurde. Die Siglen sind Dörries Siglen aus seiner Ausgabe der Heroiden (1971) in Kombination mit den Siglen der Untersuchungen (UNTERSUCHUNGEN I, S. 120—124; II, S. 375; III, S. 286—289).

## LISTE DER BISHER BEKANNTEN HANDSCHRIFTEN 9.—14. JH.

### 9. Jahrhundert

- P** Paris, Bibl. Nat., Lat. 8242, ff. 1—54. Korrekt. des 12. Jhs.

### 10. Jahrhundert

Keine Handschriften überliefert.

### 11. Jahrhundert

- E** Windsor, Eton College, Ms. 150 (= Bl. 6.5), ff. 52—70. Glossiert.  
**W** Wien, Österr. Nationalbibl., Ser. N. 107, Fragmenths. mit Her. 10.14—11.67; 12.20—100; 12.184—14.132; 16.1—38; 16.146—217; 18.169—20.224 und den Versanfängen von 11.68—108.

### 12. Jahrhundert

- B** Bern, Burgerbibl., Ms. 478, ff. 1—24. Durchgehender mittelalterlicher Kommentar.  
**D** Dijon, Bibl. Municipale, Ms. 497.  
**Ez** Erfurt, Wiss. Allgemeinbibl., Amplon. 2<sup>o</sup>9a—VIII. Fragm. hs. ff. 25—28; Her. 1.60—116; 3.94—154; 18.3—86; 20.103—144. Glossiert.  
**F** Frankfurt, Stadt- und Univ. bibl., Barth. 110, ff. 136—158<sup>r</sup>. Glossiert.  
**G** Wolfenbüttel, Hgz. August-Bibl., Extrav. 260, nur Heroiden Glossen verschiedener Hände.  
**L** Löwen, Universitätsbibl., Ms. 411. Heroiden bis 9.133. Im J. 1914 verbrannt. Film beim Institut de Recherches et d'Histoire des Textes in Paris anwesend.  
**La** London, British Library, Harley 2709, nur Her. Glossiert.  
**M** Florenz, Bibl. Medicea Laurenziana, S. Marco 235. Nur Her. Glossiert.  
**Pvz** Pavia, Biblioteca Universitaria, Aldini 227. Doppelblatt mit Her. 1.66—2.20; 3.152—4.66 in Hs. Ald. 227 beigelegt.  
**Pyz** Paris, Bibliotheque Nationale, Lat. 2692, f. 208<sup>r-v</sup>. Doppelblatt mit Her. 3.25—84. Glossiert.  
**Q** Antwerpen, Plantin-Moretus, Ms. 43 (= Denucé 68), ff. 76—114. Glossiert.  
**R** Praha, Klementinum, Clm K.127 (= VIII.H.12; Truhlář 1630). Nur Heroiden, glossiert.  
**S** Florenz, Bibl. Medicea Laurenziana, Strozzi 123. Nur Her. bis 20.38. Glossiert.  
**T** Tours, Bibl. Munic., Ms. 879, ff. 1—15.  
**V** Vatikan, Bibl. Apostolica, Vat. Lat. 3254, ff. 46—86. Heroiden bis 17.238. Schwer beschädigt. Glossiert.

### 13. Jahrhundert

- Ab** London, British Library, Add. 21169, ff. 1—26. Heroiden ab 2.8. Glossiert.  
**Ac** London, Univ. College Library, Ogden 6. Nur Heroiden bis 20.231. Glossiert.  
**Az** Stift Engelberg (Schweiz), Ms. 94. Fragment mit Her. 19. 144—206 und 20.155—228.

- Be Bern, Burgerbibl., Ms. 512 aus 1289. ff. 40—97. Glossiert.
- Bi Berlin, Deutsche Staatsbibl., Diez B Sant 1, ff. 149—168. Glossiert.
- Bla Berlin, Deutsche Staatsbibl., Diez B Sant 7. Nur Her. Glossiert.
- Blq Berlin, Staatsb. Preuß. Kulturbes., Lat. qu. 467. Nur Her.
- Bx Brüssel, Koninklijke Bibl. Albert I, Ms. 21368. Nur Heroiden, Textlücken 12.36—207 und 20.142—250. Glossiert.
- C Cambridge, Trinity College, Ms. 598 (= R—3—18), auf ff. 11<sup>v</sup>—44<sup>r</sup> Heroiden 1.1—10.75; 12.143—20.23. Glossiert.
- Cd Cambridge, Univ. College, Add. 7221, ff. 30—85. Glossiert.
- Cz Cambridge, Gonville & Caius College, Ms. 803/807, Fragment 28. Glossiertes Blatt mit Her. 7.107—165.
- [Dp] Dresden, Stadtbibl., Dc 142. Nur Her. In 1945 vernichtet.
- Ea Windsor, Eton Coll., Ms. 91 (= Bk.6.18), ff. 1—18. Gloss.
- [Ep] Erfurt, Wiss. Allgemeinbibl., Amplon. 24. Heroiden bis 17.97. Ist seit 1887 unauffindbar.
- Go Gotha, Forschungsbibliothek, Memb. II.120. Zwei Teile: der ältere vom Anfang des 13. Jhs. umfaßt Her. 7.51—10.68 und 11.3—21.14, der jüngere, am Ende des 13. Jhs. hinzugefügt, Her. 1.1—7.92 und 10.69—11.2. Glossiert.
- H München, Bayr. Staatsbibl., Clm 4612, ff. 1—45. Glossiert.
- K Kopenhagen, Kongelige Bibl., Gl. kgl. Saml. 2013.4<sup>o</sup>, ff. 67—142. Durchgehend drei kombinierte Kommentare.
- Lb London, British Libr., Burney 219. Nur Her., glossiert.
- Ma Madrid, Bibl. Nacional, Ms. 1569 (= M.62), ff. 1—36.
- Me Mailand, Bibl. Ambros., Ms. E 84 sup. Nur Her., glossiert.
- Mi Mailand, Bibl. Ambrosiana, Ms. I 8 inf. Auf ff. 52—100 Heroiden 1.71—20.208. Her. 1.1—70 und 20.209—21.14 im 14. Jh. ergänzt. Glossiert.
- Mx München, Bayr. Staatsbibl., Clm 29208 (= Clm 29007e). Blatt mit Her. 7.180—198; 8.3—101. Glossiert.
- Mz München, Bayr. Staatsbibl., Clm 8123. Fragmentierte Hs. mit in falscher Folge Her. 1.1—4.140; 10.125—16.31; 4.141—5.103; 7.58—198; 18.32—21.14.
- N Florenz, Bibl. Medicea Laurenziana, Plut. 24 sin. 8. Nur Heroiden. Glossiert.
- Ne Neapel, Bibl. Nazionale Vitt. Emanuele III, IV. f. 15 (= Borb.263). Nur Heroiden. Glossiert.
- O Oxford, Bodleian Library, Can. Class. Lat. 1 (= SC.18582), ff. 1—29<sup>r</sup>. Glossiert.
- Of Oxford, Bodleian Library, Rawlinson G.99 (= Add.15462). Nur Her. in Folge 1—9; 16—17; 10—14; 18—21.14. Schwer beschädigt, fehlgebunden. Fängt mit f. 108 an.
- Og Oxford, Bodl. Libr., Auct. F. I. 17 (= Add.2506), ff. 121<sup>v</sup>—142<sup>r</sup>.
- Ow Oxford, Christ Church Coll., Ms. 507. Nur Heroiden.
- Pa Paris, Bibl. Nat., Lat. 7993, ff. 1—8. Glossiert.
- Pb Paris, Bibl. Nat., Lat. 7994, ff. 1—26; Her. 9.38—19.147; 20.18—21.14. Glossiert.
- Pd Paris, Bibl. Nat., Lat. 7995. Nur Heroiden ab f. 3. Gloss.
- Pv Pavia, Bibl. Univer., Aldini 227. Fragmenths. mit Her. 4.151—16.38; 16.145—347; 17.261—21.14. Wasserschaden.
- Ra Rom, Bibl. Angelica, Ms. 1060 (= R.8.14), ff. 33—95. Gloss.
- Re Reims, Bibl. Municipale, Ms. 1259. Nur Heroiden. Glossiert.
- Ri Florenz, Bibl. Riccardiana, Ms. Ricc. 489 (= M.III no. 1). Fängt mit den Heroiden an. Glossiert.
- Rz Reims, Bibl. Munic., Ms. 284. Schutzblatt B mit Her. 8.101—194. Glossiert.
- [Sp] Straßburg, Bibl. Sém. Év., C. V. 27. Heroiden bis 19.231, Im J. 1870 verbrannt.
- To Tours, Bibl. Munic., Ms. 881. Heroiden bis 11.112. Hs. war nicht beendet. Beschädigt. Drei kombinierte Kommentare.
- U Paris, Bibl. Nat., Lat. 15146. Auf ff. 163—232 Her. 1.1—5.59; 13.35—14.132; 16.1—38; 16.145—17.93. Später ergänzt mit 18.1—21.14.
- Vb Vatikan, Bibl. Apostolica, Barberini Lat. 26 (= VIII.26), ff. 45—105. Leicht beschädigt. Glossiert.
- Vo Vatikan, Bibl. Apostolica, Ottobon. Lat. 1676. Nur Her. 4.32—135; 6.15—19.66; 4.136—6.14; 19.67—21.14.

- Vr Vatikan, Bibl. Apostolica, Reginensis Lat. 2080. Resths. aus versch. Hss. zusammengesetzt. auf ff. 251—288 Her. 1.1—4.31. Glossiert.
- Wt Wolfenbüttel, Hzg. August-Bibl., Gud. 161. Nur Her. Gloss.
- Y Trier, Stadtbibl., Ms. 1088/28.8°, ff. 48—101. Durchgehend verschiedene Kommentare zum Text.
- Z Berlin, Staatsb. Preuß. Kulturbes., Lat. Oct. 167 (= Philipps 124), ff. 1—66. Glossiert.

## 14. Jahrhundert

- Aw Antwerpen, Plantin-Moretus, Ms 124 (= Denucé 141). Aus 1302. Textverlust 8.106—9.133.
- Ax Antwerpen, Plantin-Moretus, Ms. 112 (= Denucé 135). Nur Heroiden bis 17.234. Glossiert.
- Eas Basel, Öff. Bibl. der Univ. Basel, F. IV. 17. Nur Her. Gloss.
- Blc Berlin, Deut. Staatsb., Diez B Sant 24. Nur Her. Gloss.
- Bln Berlin, Deutsche Staatsb., Phil. 1797 (= MS. 209). u. a. Heroiden von zwei Händen. Glossiert.
- Bn Berlin, Deut. Staatsb., Diez B Sant 14. Nur Her. Gloss.
- Br Brüssel, Kon. Bibl. Albert I, Ms. 14791, Nur Her. bis 18.149. Glossiert.
- Fc Florenz, Bibl. Medicea Laurenziana, Plut. 36, 27. Her. 1—3, 6—21.9. Von 2. Hand 21.10—250 nachgetragen.
- Gis Gießen, Univ. bibl., Ms. 66. Nur Heroiden. Glossiert.
- Hol Holkham Hall, Libr. of Lord Leicester Ms. 319. [Film in Oxf., Bodl. Libr., Nr. 591]. Nur Her. Lücke 17.200—18.54.
- I München, Bayr. Staatsb., Clm 23481, ff. 3—65. Glossiert. In der Hs. ein Blatt des 15. Jhs. mit Her. 1.39—77; 3.45—82 beigelegt.
- Ld London, British Libr., Add. 30862. Nur Heroiden. Gloss.
- Led Leiden, Bibl. der Rijksuniv., BPL 153. Nur Heroiden.
- Lei Leiden, Bibl. der Rijksuniv., BPL 163. Nur Heroiden bis 20.147. Textlücke 18.63—19.104. Glossiert.
- Len Leiden, Bibl. der RU, BPL 191d, ff. 65—102. Glossiert.
- Liv Liverpool, Univ. Library, Ms. F.3.6 (= Philipps 4199). Nur Heroiden. Glossiert.
- Lo London, British Library, Harley 2758. Nur Her. Glossiert.
- Med Mailand, Bibl. Ambros., Ms. O.138 sup. Nur Her. Glossiert.
- Mln Mailand, Bibl. Ambrosiana, Ms. P.73 sup. Nur Heroiden.
- Mm München, Bayr. Staatsb., Clm 818 (= Vict. 152). Nur Heroiden. Glossiert.
- Ny New York, Pierpont-Morgan Library, Ms. 810. Um 1360.
- Ob Oxford, Bodl. Libr., Can. Cl. Lat. 8 (= SC.18589). Nur Her.
- Oc Oxford, Bodleian Library, Canon. Class. Lat. 10 (= SC.18591). Nur Heroiden. Glossiert.
- Od Oxford, Bodl. Libr., Can. Cl. Lat. 14 (= SC.18595). Nur Her.
- Oz Oxford, Bodleian Library, Canon. Class. Lat. 98 (= SC.18679). Blatt mit Her. 6.1—83.
- Pc Paris, Bibl. Nat., Lat. 7999, ff. 93—146.
- Pe Paris, Bibl. Nat., Lat. 7996. Nur Heroiden. Glossiert.
- Pk Paris, Bibl. de l'Arsenal, Ms. 894 (= 41 BL). Fragmenths. mit Her. 1.1—2.23; 4.8—5.47; 7.157—12.109; 16.31—48; 16.145—21.14.
- Pm Parma, Bibl. Palatina, Ms. 2661 aus 1364. Fragmenths. mit Her. 7.109—11.47; 11.112—16.38; 16.145—21.14. Glossiert.
- Po Poppi, Bibl. Comm. Ms. 31. Nur Her. Wasserschaden. Glossiert.
- Pr Prag, Klementinum. Clm K.135 (= VIII.H.27; Truhlář 1645) ff. 1—86. Um 1387. Glossiert.
- Ps Prag, Klementinum. Clm K.137 (= VIII.H.29; Truhlář 1647) Nur Heroiden. Glossiert.
- Pz Paris, Bibl. de l'Arsenal, Ms. 3219 (= 21 HF). Auf den Schutzblättern Her. 14.9—66; 16.285—345.

- Rs Rom, Bibl. Nazionale Centrale Vitt. Em., Sessoriano 109. Nur Heroiden. Textlücke Her. 20.99—178.
- St Straßburg, Bibl. Nat. & Univ., Ms. 285. Nur Heroiden.
- Tv Treviso, Bibl. Comm., Ms. 248. Nur Heroiden. Glossiert.
- Udx Udine, Bibl. Comm. V. Joppi, Ms. 836/A. Fragmenths. mit Her. 8.103—9.39; 14.115—132; 16.1—37; 16.150—203.
- Va Vatikan, Bibl. Apostolica, Vat. Lat. 2791. Nur Her. Gloss.
- Vc Vatikan, Bibl. Apostolica, Vat. Lat. 2792. Fehlerhafte Heroidenhs. Folge: 1.1—4.82; 7.15—74; 4.83—10.84; 10.86—147 (2. Hd.); 10.148—17.9; 10.86—147 (1. Hd.); 17.10—42; 17.51—52; 17.48—50; 17.53—18.203 (Brief 19—21 fehlen).
- Ve Verona, Bibl. Capitolare, Ms. DCLXXXIX. Nur Heroiden.
- Wk Wien, Österr. Nationalbibl., Ser. N. 9321. Fragemths. mit Her. 1.5—4.16; 4.175—5.59; 6.19—78; 6.139—7.33. Glossen.
- Wn Wien, Österr. Nationalbibl., Cod. 306, ff. 3—27<sup>v</sup>. Glossen.
- Wo Wien, Österr. Nationalbibl., Ser. N.3353. Versch. Palimpsestfragm. ff. 6—5 Her. 6.122—164; ff. 3<sup>v</sup>—8<sup>r</sup> Her. 7.69—90; ff. 16—17 Her. 8.74—107; ff. 18—15 Her. 17.145—170.
- Wz Wolfenbüttel, Hzg. August-Bibl., Gudeanus 227. Palimpsestfragm. mit Her. 1.29—86.

## Wichtige Hss. des 15. Jahrhunderts

- Laur Florenz, Bibl. Medicea Laurenziana, Plut. 36.2. Her. bis 21.146. Kollationiert von Heinsius.
- Ox Oxford, Bodl. Library, Auct. F. I. 18 (= Add. 8857). Aus 1483. ff. 1—109 Her. bis 21.146. War Besitz von Heinsius.
- Sar Paris, Bibl. Nat., Lat. 7997, ff. 1—68. Der Sarravianus von Heinsius, war Besitz von Kardinal Mazarin.
- Urb Vatikan, Bibl. Apostolica, Urbinas Lat. 347, ff. 147—190. Heroiden bis 21.14, inkl. der Sapphobrief.
- Vpa Vatikan, Bibl. Apostolica, Palatinus Lat. 1707, ff. 163<sup>v</sup>—231. Heroiden bis 21.14, inkl. 16.39—144. Nach 1480.

Im Allgemeinen werden die Handschriften P (die älteste Handschrift), F (die einzige mittelalterliche Handschrift mit dem Sapphobrief), G und die im Jahre 1914 vernichtete Handschrift L (beide aus dem 12. Jahrhundert und ziemlich vollständig) als die wichtigsten Handschriften betrachtet.

Dörrie fügte in seinen UNTERSUCHUNGEN an diese Reihe die Handschrift Wolfenbüttel, Gudeanus 297 [Gud] hinzu. Seiner Meinung nach wäre diese Handschrift auf das 15. Jahrhundert zu datieren. Darin folgt Dörrie der alten Datierung des früheren Wolfenbütteler Bibliothekärs Jacob Friedrich Heusinger.<sup>2</sup> Neuere Datierungen, z. B. im Wolfenbütteler Bibliothekskatalog, gehen aber von einer Datierung im frühen 16. Jahrhundert aus. Aufgrund der Fehler in der Handschrift sagt Dörrie: „der Schreiber malt sorgfältig, aber meist ohne den Text zu verstehen, eine alte Handschrift nach. Dabei unterlaufen ihm Hunderte von Fehlern,

<sup>2</sup> HEUSINGER, Jacob Friedrich: *Heroidum Ovidianarum emendationes Guelpherbytae ad Harlesium* in LESSING, Georg: *Beiträge zur Geschichte und Litteratur* 3, Braunschweig 1774, S. 1—112.

die einen Schluß auf den ductus der Vorlage zulassen: Gud ist unmittelbar aus einer Handschrift in karolingischer Minuskel abgeschrieben.<sup>3</sup>

Bei genauerer Betrachtung ergibt sich aber, daß die Handschrift vermutlich aus einem älteren Druck abgeschrieben wurde von einem Schreiber, der — wie übrigens auch Dörrie angibt — offensichtlich kein Latein beherrschte und als Hauptauftrag hatte, eine schöne „römische“ Handschrift zu liefern. Der Fakt, daß Gud auch das Textstück Her. 21.15—146 hat, andrerseits aber — wie in älteren Handschriften üblich — der Sapphobrief und das Textstück Her. 16.39—144 fehlen, führte Dörrie angeblich irre. Dieser Textbestand kommt nämlich nur bei sehr wenigen Drucken vor. Mir ist ein Druck bekannt, der eben diesen Ausmaß der Heroiden hat: die Dörrie vermutlich unbekannte Heroiden-Ausgabe von JACOBUS DE MARLIANO vom 5. März 1478 [Hain 12.189]. Ein Exemplar dieses Wiegendruckes konnte ich in Göttingen einsehen, wobei sich aufgrund der Fehler feststellen ließ, daß dieser Druck ggf. als Vorlage für Gud gedient haben könne.

Die neuere, mir seitens der Wolfenbütteler Handschriftenabteilung bestätigte Datierung auf das 16. Jahrhundert<sup>4</sup> und der Textbestand, der typisch ist für einen italienischen Wiegendruck um 1475—1480, ergeben, daß Gud als wichtiger Textzeuge ausgeschaltet werden kann.

## WIEGENDRUCKE DER HEROIDEN

Bezüglich der ältesten Heroiden-Drucke sind die wichtigsten, mit ihren Nummern bei HAIN:<sup>5</sup>

- 12.136 Balthasar degli Azzoguidi, Bologna 1471 (Bononensis)
- 12.137 Conrad Sweynheim & Arnold Pannartz, Rom 15. 7. 1471 (Romana)
- 12.138 Jacques Le Rouge, Venedig 1474 (Veneta)
- 12.140 Stefano Coralli, Parma 1. 7. 1477 (Parmensis)
- 12.141 Hermann Lichtenstein aus Köln, Vicenza 9. 5. 1480 (Vicentina).

Weiterhin sind zu nennen:

Die Editio Aldina, im Jahre 1502 von Aldus Manutius gedruckt. Der zweite Druck der Aldina von Andreas Naugerius (Venedig 1514) wurde mehr oder weniger die Standardvorlage für spätere Drucke.

Der ziemlich unbekannte Druck von GERARDUS DE FLANDRIA aus Treviso (Editio Tarvisiana), auf den ich noch zurückkomme.<sup>6</sup>

Wie Dörrie mit Recht bemerkt, ist die Editio Princeps von JOHANNES GLIM, im Jahre 1470 in Savigliano gedruckt, verschollen.<sup>7</sup> Die Zweit-

<sup>3</sup> DÖRRIE, Untersuchungen I, S. 179—180.

<sup>4</sup> Die Handschrift wurde laut Notiz auf dem Vorsatz im J. 1663 in Tarvisium (Treviso) gekauft und könnte also zwischen 1480 und etwa 1600 entstanden sein.

<sup>5</sup> HAIN, Ludwig: Repertorium Bibliographicum I-II, Paris 1826—1838. Vgl. für die Besprechung der verschiedenen Drucke, (außer der bisher fast unbekanntem Editio Tarvisiana): SEDLMAYER, Prolegomena S. 25—31.

<sup>6</sup> Dieser Druck steht nicht bei HAIN beschrieben. Beschreibung bei SCHWEIZER, F. L. A.: Handbuch der classischen Bibliographie II.2, Leipzig 1834, S. 635. Ich habe selbst das Göttinger Exemplar 2° Auct. Lat. III.5600 Inc. gesehen.

<sup>7</sup> DÖRRIE, Untersuchungen II, S. 366.

ausgabe ist die von Balthasar degli Azzoguidi aus 1471. Sie steht der Handschrift Urb ziemlich nahe, bietet schon den Sapphobrief, aber nicht die Textstücke Her. 16.39—144 und 21.15—250. Besser ist die fast gleichzeitig erschienene Romana, die außerdem den 21. Brief um die Verse 15—146 erweitert.

Ziemlich weit verbreitet ist schon die Editio Veneta von Jacques Le Rouge aus 1474, die aber keine wesentlichen Erneuerungen gegenüber die älteren Ausgaben bietet und denselben Textausmaß hat als die Editio Romana.

Dörrie gibt als ältesten Druck der Textstücke Her. 16.39—144 und 21.147—250 die Editio Parmensis vom Jahre 1477. Wahrscheinlich ist aber der undatierte Druck von GERARDUS DE FLANDRIA, in Treviso gedruckt, älter. Anhand der gebrauchten Lettertypen ist der Druck um 1475 zu datieren.<sup>8</sup> Der Druck hat alle Teile der Heroiden, dazu auch den Sapphobrief und die fingierten Antwortbriefe des Sabinus. Der Sapphobrief tritt als letzter Heroidenbrief auf.

Bemerkenswert ist, daß die Editio Tarvisiana bei Abweichungen der Editio Parmensis gegenüber die späteren und besseren Editio Aldina in etwa Zweidrittel der Fälle dieselbe Lesung hat als die Aldina. Die Ausgabe ist also angeblich sorgfältiger verfaßt gewesen und verdiente bei einer neueren Heroiden-Ausgabe mehr Aufmerksamkeit.

### „APOKRYPHE“ TEILE DER HEROIDEN

Zu den Hauptproblemen der Heroiden-Überlieferung gehört, daß weite Teile erst später überliefert sind. An sich sagt das natürlich nichts aus über die Echtheit der Textteile — der Spruch „recentiores, non deteriores“ gilt auch hier. Es gibt im Falle der Heroiden aber ein Paar typische Stücke, die ziemlich umfangreich sind.

Allgemein überliefert sind die Briefe 1 bis 14, 16.1—38 und 16.145—378, 17 bis 20 und die ersten vierzehn Verse von Brief 21. Abgesehen vom Problem, ob die Briefe 16 bis 21, die Doppelbriefe, überhaupt echt sind und von der Echtheitsfrage vieler kleineren Stellen, gibt es nachfolgende Echtheitsfragen:

- a. Ist der sogenannte Sapphobrief (heutzutage als Brief 15 gezählt) von Ovid oder nicht?
- b. Gehören die erst später überlieferten Textstücke 16.39—144 und 21.15—250 wirklich zu den Heroiden?
- c. Gehören die sogenannten Eingangsdistichen zu den Briefen 5 bis 12, 17, 29 und 21 zum Ovidischen Schaffen?

<sup>8</sup> Datierung aufgrund von Mitteilungen seitens der Handschriftenabteilung der Göttinger Universitätsbibliothek. Ich bin insbesondere Herrn Dr. H. Rohlfing besonders erkenntlich.

## Der Sapphobrief

Daß Ovid einen Sapphobrief geschrieben hat, bezeugt die Stelle in *Amores* 2, 18.19—34, wo er die Heroiden beschreibt. Im Vers 26 heißt es: „Dicat et Aoniae Lesbis amata lyrae.“ Der neueste Kommentar zur Problematik des Sapphobriefes von RICHARD J. TARRANT erklärt diese Zeile für interpoliert. Der Brief ist nach TARRANTS Meinung eine Fälschung aus erneronischen oder flavischen Zeiten.

Für den Sapphobrief gibt es nur **einen** mittelalterlichen Textzeugen, die Handschrift F, in dem der Brief auf den Blättern 133<sup>va</sup>—134<sup>vb</sup> überliefert ist. Leider äußert DÖRRIE sich in seiner Besprechung der Handschrift nicht zur genauen Stellung des Briefes innerhalb der Handschrift. Auf den Brief folgt nämlich das pseudo-ovidische Werk „De Sompno“ (f. 135), ab fol. 136<sup>ra</sup> bis fol. 158<sup>rb</sup> die übrigen Heroiden.

Sowohl der Kopist des 12. Jahrhunderts, der die Textteile abgeschrieben hat, als auch der spätere Kopist, der die Glossen und den Accessus zu den Heroiden auf fol. 91<sup>rb</sup> schrieb, betrachteten den Sapphobrief angeblich als ein pseudo-ovidisches Werk. Innerhalb des Korpus der Heroiden (ff. 136<sup>ra</sup>—158<sup>rb</sup>) gibt es keine einzige Stelle, wo der Sapphobrief gestanden können hätte. Die jetzige Stelle muß deshalb als die ursprüngliche Position des Sapphobriefes in F angesehen werden.<sup>10</sup>

Weiterhin ist der Brief im Mittelalter unbekannt. Ab 1420 ist der Brief in etwa 150 Handschriften überliefert und wird auch in der Mehrheit der ältesten Heroiden-Drucken abgedruckt, allerdings separat, wie auch die Handschriften ihn geben. Erst in der Ausgabe des DANIEL HEINSIUS, Leiden 1629, bekam der Brief seine jetzige Stelle als 15. Heroide. Diese Stelle gab HEINSIUS dem Brief wohl, weil die Exzerpte aus dem Sapphobrief im sogenannten *Florilegium Gallicum* dort nach Brief 14 notiert stehen.<sup>11</sup>

Aus der Handschrift F geht allerdings hervor, daß der Sapphobrief keine humanistische Fälschung ist. Aufgrund des guten Lateins wäre zu schließen, daß der Brief wohl ein ovidisches Werk ist, daß wegen des drohenden Zorn Kaiser Augusts aus der zweiten und entgeltigen Edition der Heroiden entfernt wurde. Für weitere Einzelheiten verweise ich auf den Aufsatz von ALBERT R. BACA, dessen Meinung mir im großen und ganzen am besten scheint.

<sup>9</sup> DÖRRIE, *Sappho*, S. 51—52 und 68—77.

<sup>10</sup> Siehe zur Problematik des Sapphobriefes und Hs. F auch meinen Aufsatz „Der Francofortanus und die *Epistula Sapphus*“, der in Jahrgang 29 (1993) des *Mittel-lateinischen Jahrbuchs* erscheinen wird.

<sup>11</sup> Vgl. ULMANN, B. L.: *Classical Authors in mediaeval „Florilegia“*, in: *Classical Philology* 27 (1932), S. 13. Die beste Ausgabe (mit Beschreibung) des *Florilegiums* ist: HAMACHER, Johannes: *Florilegium Gallicum; Prolegomena und Edition der Exzerpte von Petron bis Cicero, De Oratore* (= Lateinische Sprache und Literatur des Mittelalters 5), Bern 1975.

## Die Textstücke 16.39—144 und 21.15—250

Für beide Textstücke 16.39—144 und 21.15—250 gibt es keinen einzigen handschriftlichen Zeugen älter als die ältesten Drucke. Wie ich oben schon mitgeteilt habe, sind beide Textstücke in der Editio Tarvisiana überliefert und zwar 16.38—144 auf fol. 38<sup>v</sup>—40<sup>r</sup> und 21.15—250 auf fol. 60<sup>r</sup>—64<sup>r</sup>. Die Editio Tarvisiana entthront damit die Editio Parmensis als ältester Textzeuge für 16.39—144 und 21.147—250.<sup>12</sup> Die Ausgabe gibt die sonst fehlenden Textstücke, leider ohne den geringsten Nachweis auf die benutzte Vorlage. Die Echtheit der beiden Textteile ist heutzutage kaum umstritten.

### Die Eingangsdistichen

Bei mehreren Briefen sind die ersten Distichen erst in späterer Zeit überliefert worden. Es handelt sich dabei um die Verse 5.0a—b; 6.0a—b; 7.1—2; 8.1—2; 9.0a—b; 10.0a—b; 11.1—2; 12.1—2; 17.1—2; 18.0a—b; 20.1—2 und 21.1—2 aus Dörries Ausgabe. Kein einziges Distichon wurde früher als im 11. Jahrhundert überliefert. Die Überlieferung ist folgendermaßen (<sup>mg</sup> — Überlieferung im Rande) gestaltet:

11. Jahrhundert: E (5, 6, 7).

12. Jahrhundert: B (11<sup>mg</sup>, 20); G (10<sup>nach Vers 6</sup>); La (5<sup>mg</sup>, 6, 7<sup>mg</sup>, 20<sup>mg</sup>); M (5); Q (11); R (5<sup>mg</sup>, 11<sup>mg</sup>, 21); T (11).

13. Jahrhundert: Be (5, 11, 20); Bi (18); Bla (11, 20); Bx (5, 7<sup>nach Vers 4</sup>, 11, 18); C (5, 20); Ea (5, 11, 17, 20); Ep (5, 7, 11); H (11); K (5<sup>nach vers 2 und nochmals nach vers 12</sup>, 11<sup>mg</sup>, 20<sup>nach vers 19.210</sup>); Lb (5, 11, 20); Ma (21); Mi (20); Mz (11); O (18<sup>nach vers 2</sup>); Of (21); Og (11); Pa (5, 11); Pd (5, 7, 11, 20); Re (11<sup>nach vers 2</sup>); Ri (11); To (7<sup>nach vers 4</sup>); U (5); Y (20); Z 5, 7<sup>nach 6.164</sup>, 11).

14. Jahrhundert: Aw (11, 20); Bas (11, 20); Blc (5, 7, 8<sup>mg</sup>, 11); Bn (7<sup>im Rande nach dem Brief nachgetragen</sup>); Br (7); Gi (18<sup>nach vers 2</sup>); Ld (7<sup>mg</sup>); Led (20); Lei (5); Len (20); Med (11, 21); Mln (7<sup>mg</sup>, 8<sup>mg</sup>, 9<sup>mg</sup>, 11, 12, 20); Mm (20); Ob (17); Pe (5, 7, 11, 20, 21); Pr (11<sup>mg</sup>, 20<sup>mg</sup>); Ps (11<sup>mg</sup>, 20<sup>mg</sup>); Rs (5); Vc (11); Wk (7<sup>mg</sup>); Wn (11, 20, 21).

Aus dem Verzeichnis geht deutlich hervor, daß die Eingangsdistichen zu Brief 5 (Nympha suo Paridi, quamvis suus esse recuset/Mittit ab Idaeis verba legenda tuis), 7 (Accipe, Dardanidae, moriturae carmen Elissae/Que legis a nobis ultima verba legi), 11 (Aeolis Aeolidae quam non habet ipsa salutem/Mittit et armata verba notata manu) und 20 (Accipe, Cydippe, despecti nomen Aconti/Illius in pomo qui tibi verba dedit) am besten bezeugt sind.

<sup>12</sup> Daß die Editio Tarvisiana keineswegs eine Kopie der Parmensis sein könne, beweist neben selbstständigen Lesungen auch, daß der von Dörrie entdeckte „Leitfehler“ hier nicht enthalten ist: die Tarvisiana hat auf fol. 19<sup>r</sup> die Verse 7.169—170 (= alt 7.167—168) an richtiger Stelle. Vgl. dazu DÖRRIE, Untersuchungen II, S. 369—370.

Bemerkenswert ist, daß der Kopist von K zu 5 notiert, daß „welche diese Verse haben und welche nicht“, während der Kopist von R notiert, daß die Anfangsdistichen „korrupt“ sind.<sup>13</sup> Ähnliche Bemerkungen hat K zu weiteren Anfangsdistichen. In späterer Zeit, ab dem Mitte des 13. Jahrhunderts, sind einige Eingangsdistichen angeblich vollkommen als zum Text gehörend akzeptiert. So geben z. B. die Handschriften Be und Z verschiedene Eingangsdistichen als zum Text gehörend, Be behandelt die Eingangsdistichen in den Briefaccessus sogar als festen Textteil.

Ähnlich ist der Befund bei separat überlieferten Kommentaren zu den Heroiden. Der Bursarius-Kommentar von Wilhelm von Orléans (um 1200) hat kein einziges der Eingangsdistichen, während der nur wenig jüngere Tegernsee-Kommentar (12. Jahrhundert) das Eingangsdistichon zu Her. 5 hat.<sup>14</sup>

Zur Echtheit oder Unechtheit der verschiedenen Distichen möchte ich mich hier nur sehr kurz hinsichtlich der Überlieferungslage äußern. Fest steht, daß die Eingangsdistichen zu den Briefen 9 und 12 erst in den ältesten Drucken bezeugt sind, das Distichon zu Her. 10 zudem in einer älteren Handschrift (G). Alle sind zu tilgen. Wie Dörrie bemerkt, ist das Eingangsdistichon zu Her. 12 wohl ein Lückenbüßer.<sup>15</sup> Daß dort etwas fehlt, hat fast jeder mittelalterliche Kommentator bemerkt — man findet deshalb ausführliche Erklärungen zur Übersetzung des Anfangswortes „at“ oder „ut“. Ähnlich ist die Situation beim nur sehr schmal bezeugten Eingangsdistichon zu Her. 17.

Das Eingangsdistichon zu Her. 18 wird nur von drei Handschriften des 13. Jahrhunderts geboten, in einer nach 18.2. Eine Handschrift des 14. Jahrhunderts notiert es auch nach 18.2. Dagegen ist es in vielen älteren Drucken abwesend. Meines Erachtens ist es für einen geschickten Zusatz aus dem Mittelalter zu halten.

Das Distichon zu Her. 20 (*Accipe, Cydippe, despecti nomen Aconti / Illus in pomo qui tibi verba dedit*) ist seit dem 12. Jahrhundert ziemlich breit überliefert. Es scheint auf den mittelalterliche Accessus zu diesem Brief basiert zu sein, wo erklärt wird, daß Acontius einen Apfel warf mit der Inschrift „Iuro tibi sane per mystica sacra Dianae, me tibi venturam comitem sponsamque futuram.“ Der Brief fängt sehr abrupt mit „Pone metum!“ an, was angeblich schon früh als unzulänglich

<sup>13</sup> K zu 5 (interlineär): *Quidam habent istos duos versus, quidam non. Et proponi debent in principio epistule; zu 11 (im margine): Proponendi sunt isti versus propter concordanciam; zu 20 (in margine): Non sunt de libro, si sunt, debent legi in principio epistule. R zu 5 (in margine): Si dicatur, quod hec epistula incipit hic „nympha“, dicendum est, quod incipit ex corrupto.*

<sup>14</sup> Vgl. für den Tegernsee-Kommentar HEXTER, Ralph J.: *Ovid and medieval schooling. Studies in medieval school commentaries on Ovid's Ars Amatoria, Epistulae ex Ponto and Epistulae Heroidum* (= Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung 36), München, Arbo-Gesellschaft 1986. S. 137—204, 247. Vom Bursarius-Kommentar bereite ich eine Ausgabe vor, die in wenigen Jahren fertig sein wird. Vgl. im Allgemeinen zu diesem Kommentar SHOONER, Hugues - V.: *Les Bursarii Ovidianorum de Guillaume d'Orléans*, in: *Mediaeval Studies* 43 (1981), S. 405—424.

<sup>15</sup> DÖRRIE, *Untersuchungen I*, S. 218—219. Vgl. auch KIRFEL, *Untersuchungen*, S. 76.

empfunden wurde. Das Distichon ist wohl einem geschickten Kopisten des 12. Jahrhunderts zuzuschreiben.

Aus ähnlicher Quelle stammt wohl das ebenfalls seit dem 12. Jahrhundert überlieferte Eingangsdistichon zum 21. Heroidenbrief, mit dem Unterschied, daß der Brief in der breiter überlieferten Version ohne Zusatz vollkommen logisch anfängt. Die Überlieferung zeigt uns, daß das auch im Mittelalter so empfunden wurde. Das Distichon ist sicher nicht älter als das 12. Jahrhundert.

Alle drei die breit überlieferten Eingangsdistichen zu den Briefen 5, 7 und 11 sind faktisch eine Zusammenfassung des Briefes. Die Möglichkeit, daß ein mittelalterlicher Dichter, vermutlich aus dem 12. Jahrhundert, mit den Distichen mutmaßliche Lücken ersetzen wollte, ist durchaus wahrscheinlich, da alle drei Briefe sehr plötzlich anfangen.<sup>16</sup>

Als letztes Eingangsdistichon bleibt das Distichon zu Her. 8 (*Alloquor Hermione nuper fratremque virumque; Nunc fratrem. Nomen coniugis alter habet.*) übrig. Soweit es in Handschriften überliefert ist (Blc, Mln), steht es immer als spätere Ergänzung am Rande beigeschrieben. Die ältesten Drucke haben es alle. Es ist wohl als eine humanistische Konjektur zu tilgen.

Zum Schluß dieses Aufsatzes möchte ich bemerken, daß es nützlich ist, bei Textproblemen auch die mittelalterlichen Glossen in Betracht zu nehmen. Vor allem wenn eine gewisse Variante erst im 12. oder 13. Jahrhundert in der Überlieferung eines Textes heimisch wird, muß man an die Möglichkeit etwaiger mittelalterlichen „Konjekturen“ denken. Mittelalterliche Kommentare können uns oft darüber belehren, ob eine Lesart damals allgemein akzeptiert war, oft findet man am Rande mehrere Textvarianten beigeschrieben, manchmal mit Diskussion zu deren Richtigkeit. Es ist für den Altphilologen wichtig, sich bewußt zu werden, daß das Mittelalter keineswegs ein dunkler Abgrund war, aber vielmehr eine Brücke zwischen Antike und Neuzeit.

## LITERATUR

Obschon im letzten Jahrhundert verschiedene Editionen (teilweise mit Übersetzung) erschienen sind, sind als Hauptausgaben der Heroiden zu betrachten:

— PALMER, Arthur & PURSER, Louis C.: *P. Ovidi Nasonis Heroides with the Greek translation of Planudes*. Oxford, Clarendon 1898.

— DÖRRIE, Henricus: *P. Ovidii Nasonis Epistulae Heroidum* (= Texte und Kommentare 6), Berlin/New York, De Gruyter 1971.

<sup>16</sup> Als Beispiel möchte ich den Kommentar zu Her. 7.3 in K geben: *Nota quod hoc adverbium „sic“ potest esse continuativum et tunc: sic — construe: sicut me habes in presenti epistula, sic etc. Vel potest esse inceptivum, quod dependeat ab aliquo precedenti.*

## WEITERE LITERATUR

- BACA, Albert R.: Ovid's Epistle from Sappho to Phaon (Heroides 15), in: Transactions and Proceedings of the American Philological Association 102 (1971), S. 29—38.
- DÖRRIE, Heinrich: P. Ovidius Naso, der Brief der Sappho an Phaon. Mit literarischem und kritischem Kommentar im Rahmen einer motivgeschichtlichen Studie (=Zetemata 58), München, Beck 1975.
- DÖRRIE, Heinrich: Untersuchungen zur Überlieferungsgeschichte von Ovids Epistulae Heroidum, in: Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, (Teil I) 1960, S. 113—230; (Teil II) 1960, S. 359—423; (Teil III) 1972, S. 279—386.
- KIRFEL, Ernst-Alfred: Untersuchungen zur Briefform der Heroides Ovids (= Noctes Romanae 11), Bern/Stuttgart, Haupt 1969.
- SEDLMAYER, Henricus Stephanus: Prolegomena critica ad Heroides Ovidianas. (Dissertation) Wien, Gerold 1878.
- TARRANT, R. J.: The authenticity of the letter of Sappho to Phaon (Heroides XV), in: Harvard Studies in Classical Philology 85 (1981), S. 133—153.